

УДК 821.161.1 (Русская литература)

## ОБ АНАГРАММАХ В НАБРОСКЕ А.С. ПУШКИНА «И ТЫ ТУТ БЫЛ...»

© 2021 В.И. Пимонов, С.М. Грачева

*Пимонов Владимир Иванович, Ph.D, кандидат филологических наук,  
профессор-эмерит (Дания)*

*Институт кино и телевидения (ГИТР)*

*E-mail: ivpet65@mail.ru*

*Грачева Светлана Михайловна, психолог, независимый исследователь*

*E-mail: svetlanagra@list.ru*

*Копенгаген, Дания*

Статья поступила в редакцию 03.11.2021

Объект статьи: анаграммы в прозаическом наброске А.С. Пушкина «И ты тут был...» (1835). Предмет статьи: семантическая функция анаграмм. Цель исследования: выявление анаграмм, выражающих скрытый смысл произведения. Результаты: буквенно-звуковой узор текста включает в себе анаграммы имени и прозвищ А.С. Пушкина. Область применения: литературоведение. Вывод: Анаграмматические построения в пушкинском тексте играют смыслообразующую роль. Тема загадки составляет внутреннее содержание наброска. Денотат, то есть предмет, который загадывается, в данном случае имя поэта, закодировано в анаграммах.

*Ключевые слова:* Пушкин, анаграмма, аллитерация, повтор, звук, буква, загадка, тема. Автор выражает благодарность О. Б. Заславскому, В. И. Супруну, Н. Я. Троицкому, Д. Ф. Уитмену за обсуждение и подсказки.

DOI: 10.37313/2413-9645-2021-23-80-91-97

*Введение.* Анаграмматические построения в творчестве Александра Сергеевича Пушкина не обойдены исследовательским вниманием [2, с. 22-24], [4, с. 64-79], [7, с. 50-58], [11, с. 262–269], [8, с. 178-192], [25, с. 1-18], [12, с.145-154], [9, с. 157-176]. Термин «анаграмма» получил широкое толкование: как «перестановка букв в слове (или в нескольких словах) в любом порядке, образующая новое слово» [8, с. 672]; как принцип построения текста, основанный на шифровании имени в отдельных слогах или фонемах разных слов. Хрестоматийным примером анаграммы служит передача имени Scipio (Сципион) в отдельных слогах и фонемах (ci, pi, io) разных слов, входящих в стихотворную надпись на его гробнице: «Taurasia Cisauna Samnio cepit» (Завоевал Таврасию, Цизауну и Самнию) [20, с. 635–645]. Способ анаграмматического кодирования может заключаться в разъединении имени на отдельные буквы или звуки и рассеянии их в тексте произведения в составе других слов: «В древней мифологической традиции имя <...> персонажа <...> расчленяется на отдельные части, которые распределяются по тексту, укрываются в составе других слов» [22, с. 508–510].

*История вопроса.* Увлечение А.С. Пушкина шифрованием своего имени хорошо известно. Этому вопросу посвящена обширная исследова-

тельская литература. Ю.Н. Тынянов писал: «Александр любил свою подпись. Он подписывался <...> одной, двумя буквами, перевертнем: НКШП, номером 14 – по своему лицейскому номеру, цифрами 1... 14... 16... – по месту букв: первая буква имени и конечная с начальной – фамилии: А. Н. П. <...> Автор прятался за буквами, цифрами, анаграммами» [24, с. 62]. Отмечалось, что в лицейские годы А.С. Пушкин подписывал свои стихи псевдонимами, основанными на анаграммах собственного имени [7, с. 149]. Стихотворение «К другу стихотворцу» пятнадцатилетний поэт сопроводил согласными буквами «Н.к.ш.п.», расположенными в обратном порядке по отношению к тому, как они следуют в его фамилии [5, с. 351].

**Цифры.** Ещё в 1853 году была расшифрована подпись Пушкина цифрами, которые соответствовали порядку букв в алфавите [13, с. 544-546]: «шифр «1...16-14» прочитывался как «А... П-Н» - Александр ПушкиН. Шифр «1...17-14» - как «А... Р-Н», «Александр ПушкиН», а «1...14-16» прочитывалось как «А...Н-П» - «Александр НикшуП» [6, с. 149].

**Буквы.** В критике высказывалось предположение, что приём анаграмматического шифрования собственного имени поэт использовал в стихотворении «Что в имени тебе моем» (1830).

На просьбу светской красавицы Каролины Собаньской написать ей в альбом свое имя А.С. Пушкин «написал без подписи стихотворение, в

котором звуки его имени слышны уже с первых строк» [7, с. 165]:

Что в имени тебе моем?

ОНо умрет, каК Шум Печальный (Н.к.ш.п.)

Волны ПлеснувШей в берег [К] дальНый, (П.ш.к.н.)

Как звук ночной в лесу глухом.

**Анаграмма.** В данной работе мы рассмотрим анаграмматические построения в прозаическом наброске А.С. Пушкина, который печатается под условным названием «И ты тут был...». Приведем его полностью:

«— И ты тут был? Расскажи, как это случилось?»

— Изволь: я только расплатился с хозяином и хотел уже выйти, как вдруг слышу страшный шум; и граф сюда входит со всею своею свитою. Я скорее снял шляпу и по стенке стал пробираться до дверей, но он увидел меня и спросил, что я за человек. — «Я Гаспар Дик, кровельщик, готовый к вашим услугам, милостивый граф», — отвечал я с поклоном — и стал пятиться к дверям, но он опять со мной заговорил и безо всякого ругательства. — «А сколько ты вырабатываешь в день, Гаспар Дик?» — Я призадумался: зачем этот вопрос? Не думает ли он о новом налоге? На всякий случай я отвечал ему осторожно: «Милостивый граф, — день на день не похож; в иной выработаешь пять и шесть копеек, а в другой и ничего». — «А женат ли ты, Гаспар Дик?» — Я тут опять призадумался: зачем ему знать, женат ли я? Однако отвечал ему смело: «Женат». — «И дети есть?» — «И дети есть». — (Я решился говорить всю правду, ничего не утаивая.) — Тогда граф оборотился к своей свите и сказал: «Господа, я думаю, что будет ненастье; моя абервильская рана что-то начинает ныть. — Поспешим до дождя доехать; велите скорее седлать лошадей».

В критике текст «И ты тут был...» относят к незаконченным заметкам поэта, которые могут дать «приблизительное понятие читателю о богатстве и значении тех мыслей и предположений его, которые уже утеряны навсегда или еще скрываются» [1, с. 242]. Также его связывают с каким-то, так и не обнаруженным, иностранным источником [10, с. 207] или считают «наброском исторической сцены» к так и не написанному произведению. Вопрос о самостоятельном зна-

чении этого текста впервые был поставлен лишь недавно.<sup>1</sup> Поскольку прием шифрования смысла с помощью звукописи встречается у А.С. Пушкина достаточно часто, мы хотим высказать предположение, что скрытое содержание этого прозаического наброска заключено в анаграмматических построениях.

**Методы исследования.** При выявлении анаграмм мы опираемся на тезис о связи буквенно-звуковой фактуры текста со смыслом: «Последовательность и / или совокупность звуков может стать анаграммой только тогда, когда это множество звуков осмыслено читателем, если он сам <...> умеет "вживить" в него *смысл*» <...> анаграмма обращена к содержанию. Она его сумма, итог, резюме, но выражается это содержание не словарно или грамматически <...>, а как бы случайно выбранными точками текста в его буквенно-звуковой трактовке» [23, с. 784]. Мы исходим из того, что, если встречаемость звуков и букв на достаточно коротком отрезке текста превышает их среднюю ожидаемую частотность в бытовой речи (что интуитивно ощущается носителями языка без привлечения статистических данных), то имеется основание для поиска анаграммы, независимо от того, создана она намеренно или возникла стихийно.

**Результаты исследования.**

**Пушкин.** Рассмотрим отрывок текста, в котором явно повышенная концентрация некоторых звуков и буквосочетаний создает впечатление звукописи:

«... я только рАСПлатился с хозяИНОм и хотел уже выйти, как вдруг слыШУ страШный ШУМ; и граф сюда входит со всею своею свитою. Я скорее снял шляПУ и по стенке стал пробираться до

<sup>1</sup> В готовящейся к печати работе О. Б. Заславского «И ты тут был?..»: Псевдооборванный текст в сочетании со скрытым сюжетом» высказана идея о сюжетной завершенности текста.

дверей, но он увидел меня и СПр[А]сил, что я за человек. — «Я ГАСПар ДИК ...».

Перестановка букв в словах «шляПУ», «Шум», «ДИК» и «хозяИНОм образует фамилию Пушкин (ПУ-Ш-К-ИН). Таким образом, буквенно-звуковой узор текста заключает в себе анаграмму фамилии самого автора. Похожее наблюдение об анаграмматическом шифровании А.С. Пушкиным собственного имени высказывалось по поводу словосочетания «пунш и карты» в «Выстреле», в которое входят буквы, образующие полную анаграмму фамилии поэта: «пунш и к» [18]. Перестановка буквенных сочетаний «АС» и «АШ» в словах «расплатился, страшный» позволяет образовать имя Саша - уменьшительно-ласкательную форму имени поэта, которую используют в неформальной, дружеской обстановке или при обращении к детям. В этой связи заметим, что при чтении букв в имени Дик в обратном порядке возникает комбинация «кид», что по-английски означает «ребенок» (kid). Это обстоятельство содержит вероятную смысловую подоплеку анаграммы имени Саша.

**Инициалы.** Имя Гаспар, повторяющееся в тексте трижды, содержит сочетание букв «асп», которые являются начальными буквами имени, отчества и фамилии поэта - Александр Сергеевич Пушкин. Комбинация [асп], отражающая звучание инициалов автора, также встречается в словах «расплатился», «господа» [гаспада] и «попешим» [пасп'ишым]. Шестикратное повторение звукосочетания [асп] (трижды в имени Гаспар) и три раза в близлежащих словах на столь коротком отрезке текста явно превышает его среднюю частотность в обычной речи. Это обстоятельство позволяет сделать предположение

Вот перешед чрез мост Кокушкин, [п] [с] [какушкин]  
Опершись <жопой> о гранит, [ап'эршыс'] [п] [а] [а]  
Сам Александр Сергеич Пушкин. [а] [с] [п]  
С мосьё Онегиным стоит.  
[16, с. 165].

Появление полного имени Александр Сергеевич Пушкин подготавливается входящими в близлежащие слова разрозненными звуками и буквами [а] [с] [п], которые образуют инициалы поэта.

**Француз.** Имя Гаспар содержит в себе сочетание букв «ар», которые составляют инициалы А.С. Пушкина на французском языке А.Р. (Alexandre Pouchkin). Этими инициалами он

о заключенном в тексте звукообразе инициалов поэта.

**Яблочный пирог.** А.С. Пушкин не подписывал стихотворения инициалами А.С.П. Однако они фигурируют в знаменитом «коллективном» письме, написанном по очереди Алексеем Н. Вульфом, Анной Н. Вульф и А.С. Пушкиным. Письмо адресовано А.П. Керн. Сам поэт под написанным им текстом поставил шутивную подпись «Яблочный пирог». Высказывалось наблюдение, что «по-английски "яблочный пирог" – apple pie, первые буквы этого словосочетания совпадают с пушкинскими инициалами – А. Р.» [21, с. 101]. Транскрипция слова «яблочный» [й'аблач'ный] также содержит звук [а], что позволяет увидеть в шутивной подписи и русские инициалы поэта А.П. А.Вульф, дописавший письмо, в последних строках дважды приводит инициалы поэта А.П. и А.С.П. [21, с. 101]. Рассмотрим строки, написанные рукою А. Н. Вульфа: «равно как и А. <Александр> П. <ушкин> мне сказать тебе без дальних околичностей, что я на сих днях еду в Тверь, а после, когда бог поможет, и к Вам, в Питер. Вот тебе покуда несколько слов. Приехав в колыбель моей любви, я напишу тебе более. Здравствуй! 1 Сент. 1827. Тригорск. Распечатывай пакет, ты найдешь на нем вид Тригорского, написанный А. <Александром> С. <Сергеевичем> П. <ушкиным>» (в угловых скобках редактором добавлено полное имя поэта, в рукописи – только инициалы, - В.П.) [14, с. 342-343]. Анаграмматическая игра на тех же звуках [асп] ранее встречалась в шуточной эпиграмме А.С. Пушкина «На картинке к «Евгению Онегину» в «Невском альманахе» (1829):

подписывал некоторые свои письма [16, с. 235, 237]. Изображенная в прозаическом этюде сцена предположительно относится ко временам Столетней войны между Англией и Францией [15, с. 207], а разговор происходит между графом, вероятно, английским, и кровельщиком по имени Гаспар, которое было распространено во Франции в форме Gaspard. Имя персонажа содержит намек на ещё одно прозвище А.С. Пушкина -

«француз» («когда французом называли / Меня задорные друзья...»).

**Сверчок.** Кроме того, в состав двойного имени Гаспар Дик входят буквы «с, р, к», из которых А.С. Пушкин ранее составил один из своих псевдонимов. Этими буквами, но расположенными в обратной последовательности - «Крс.» - были подписаны два его стихотворения - «Калмычке» и «Ответ» («Литературная газета» 1830) [3, с. 96]. Предположительно эта подпись представляет собой «перевертыш» (сокращённый палиноним, образуемый при чтении имен и фамилий справа налево) от лицейского прозвища поэта «Сверчок». Более явная отсылка к прозвищу содержится в подписи «Св...ч.к» («сверчок»), которую А.С. Пушкин поставил под стихотворением «Мечтателю» («Ты в страсти горестной...», опубликованном в «Сыне Отечества» (1818) [1, с. 419]. Дополнительный смысловой намёк на прозвище поэта слышится в звуковой инструментовке слов Гаспара Дика: «и граф сюда входит со всею своею свитою. <...> он увидел меня и спросил, что я за человек». В этой фразе бросается в глаза скопление букв «с, в, р, ч, к», которые входят в состав слова «сверчок». Само слово «сверчок» имеет звукоподражательное происхождение: общеславянская основа – свьгкъ (писк, треск) является производной от основы (звукоподражания) свьг и суффикса къ [19]. В фонетическом составе имени Гаспар Дик можно рассмотреть не только инициалы поэта, но и расслышать анаграмму его прозвища.

#### Загадка (Г-Д)

Кто на снегах возрастил Феокрытовы нежные розы? (Г-В-Л)

В веке железном, скажи, кто золотой угадал? (В-В-Л-Г-Д-Л)

Кто славянин молодой, грек духом, а родом германец? (Л-В-Л-Д-Г-Д-Д-Г)

Вот загадка моя: хитрый Эдип, разреши! (В-Г-Д-Д)

«Загадка» написана по случаю выхода в свет «Стихотворений барона Дельвига» (1829). Из текста, построенного в форме вопроса-загадки, явствует, что под Эдипом подразумевается барон А.А. Дельвиг, а в роли Сфинкса выступает сам А.С. Пушкин [7, с. 150-151]. Ответ на загадку предваряется звуковой подготовкой, выражающейся в количественном наращивании согласных, входящих в фамилию **Дельвиг**.

**Загадка.** В буквенно-звуковом узоре текста проглядывается тема загадки, спрятанная в анаграмме: «А сколько [скол'ка] ты вырабатываешь в день, Гаспар Дик?» — Я призадумался...». Перестановка сочетаний букв «га, д, ка, за» позволяет образовать слово «загадка». В свою очередь, отрезок текста, включающий имя «ГасПар Дик» и следующее далее слово «Этот», содержит анаграмму имени **Эдип**, которое образуется при перестановке букв «Э+ДИ+П». Легенда об Эдипе сопряжена с загадкой Сфинкса (Сфинги) «Кто утром ходит на четырёх ногах, днём на двух, а вечером на трёх». Ответ «человек» переключается с озадачившим Гаспара вопросом графа: «что я за человек». Древнегреческое слово ἀνθρωπος (человек) семантически соотносится с именем Οἰδίπους (Эдип), часть которого δίπους означает «двуногий», то есть человек (в отличие от «четвероногого» животного). Имя героя мифа заключает в себе разгадку загадки. Эта модель имеет соответствие в пушкинском этюде: денотатом «звуковой загадки» оказывается имя самого поэта.

**Дельвиг.** Похожая структура лежит в основе стихотворения «Загадка» (При посылке бронзового Сфинкса), которое А.С. Пушкин отдал Е.Ф. Розену в альманахе «Царское село» [17, с. 305]. В нем мы снова обнаруживаем прием анаграмматического шифрования имени как денотата загадки. Для наглядности выделим в тексте буквы, составляющие анаграмму:

**Выводы.** Анаграммы в прозаическом этюде А.С. Пушкина играют смыслообразующую роль. Тема загадки является важнейшей частью внутреннего содержания текста. В буквенно-звуковом составе имени персонажа выявляется анаграмма имени и прозвищ самого поэта. В этой связи вероятно подспудное прочтение вопроса «И ты тут был?» как адресованного самому автору, который как бы отвечает: «И я тут был» - под маской персонажа.

2. Брик, О. Звуковые повторы (анализ звуковой структуры стиха) // Сборники по теории поэтического языка. - Выпуск 2. - Пг., 1917. - 173 с.
3. Бодрова, А. Из разысканий вокруг пушкинского «Аквилона» // Пушкинские чтения в Тарту 5: Пушкинская эпоха и русский литературный канон: К 85-летию Ларисы Ильиничны Вольперт. - В 2 ч. - Ч. 1. - Tartu University Pre., 2012. - URL: <https://publications.hse.ru/chapters/99771148> (дата обращения: 03.11.2021).
4. Брюсов, В. Я. Звукоспись Пушкина // Печать и революция, 1923. - Кн. 2. - URL: [http://dugward.ru/library/brusov/brusov\\_zvukopis.html](http://dugward.ru/library/brusov/brusov_zvukopis.html) (дата обращения: 03.11.2021).
5. Виролайнен, М. Н. Пушкинская энциклопедия. Произведения. - Вып. 2. Е-К. (Вестник Европы, 1814. - Ч. 76, № 13. С подписью: «Александр Н.к.ш.п.»). - 600 с.
6. Выгодский, Д. Из эвфонических наблюдений («Бахчисарайский фонтан») // Пушкинский сборник памяти проф. С.А. Венгерова. - Москва-Петроград, 1922. - 404 с.
7. Гербстман, А. Звукоспись Пушкина // Вопросы литературы. - 1964. - № 5. - 241 с.
8. Давыдов, С. Пушкинские шарады // «Он видит Новгород Великой»: Материалы VII Международной пушкинской конференции «Пушкин и мировая культура». - СПб. - Новгород, 31 мая - 4 июня 2004 / Науч. Ред. С.А. Фомичев, О.Э. Карпеева. [Б.м. и г.] - 356 с.
9. Давыдов, С. Звуковое хозяйство Пушкина (поэзия и проза). - Stanford Slavic Studies. - Vol. 5. Russian Literature and the West. A Tribute for David M. Bethea. Part I. - Stanford, 2008. - URL: <http://lib.pushkinskijdom.ru/LinkClick.aspx?fileticket=dbwVjzAjTwe%3D&tabid=10358> (дата обращения: 03.11.2021).
10. Дмитриева, Н. Л. «И ты тут был...» (1835?) // Пушкинская энциклопедия. Произведения. - Выпуск 2. Е-К. - Санкт Петербург, 2012. (комментарий Д.П. Якубовича). - 600 с.
11. Иванов, Вяч. К проблеме звукообраза у Пушкина // Пушкин в русской философской критике: конец XIX - первая половина XX века - М.: Книга, 1990. - 528 с.
12. Литературная энциклопедия. Ком. Акад.; Секция лит., искусства и яз.; Ред. коллегия: Лебедев-Полянский П. И., Луначарский А. В., Нусинов И. М., Переверзев В. Ф., Скрыпник И. А.; Отв. ред. Фриче В. М.; Отв. секретарь Бескин О. М. - [М.]: Изд-во Ком. Акад., 1930. - 768 стб. - URL: <https://slovar.cc/lit/enc/2140381.html> (дата обращения: 03.11.2021).
13. Пушкин, А. С. Лицейские стихотворения 1813-1817. - С-Петербург: Наука, 1999. - 840 с.
14. Пушкин, А. С. Полное собрание сочинений. Т. 13. - М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1937. - 652 с.
15. Пушкин А. С. На картинки к «Евгению Онегину» в «Невском альманахе» // Пушкин А. С. Полное собрание сочинений: В 16 т. - М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1937—1959. Т. 3, кн. 1. Стихотворения, 1826—1836. Сказки. - 1948. [https://rvb.ru/pushkin/01text/01versus/05misc23\\_36/1829/0713.htm](https://rvb.ru/pushkin/01text/01versus/05misc23_36/1829/0713.htm)
16. Пушкин, А. С. Письма. Том 10. - Л.: Наука, 1979. - 712 с.
17. Розен, Е. Ф. Из статьи «Ссылка на мертвых» // Пушкин в воспоминаниях современников. - 3-е изд., доп. - СПб.: Академический проект, 1998. - Т. 1—2. Т. 2. - 1998. - 593 с.
18. Ронен, О. «М/Ж» Об оглавлении «Капитанской дочки». - «Звезда». - 2004. - №7. - URL: <https://zvezdaspb.ru/index.php?page=8&nput=129> (дата обращения: 03.11.2021).
19. Семенов, А. В. Этимологический словарь русского языка. - М.: Юнвес, 2003. - 704 с.
20. Соссюр, Ф. Анаграммы // Труды по языкознанию. - М.: Прогресс, 1977. - 696 с.
21. Супрун, В. И. Пушкинский аутографоним // Вопросы ономастики. - 2008. - № 6. - URL: [https://elar.ufru.ru/bitstream/10995/81203/1/vopon\\_2008\\_2\\_012.pdf](https://elar.ufru.ru/bitstream/10995/81203/1/vopon_2008_2_012.pdf) (дата обращения: 03.11.2021).
22. Топоров, В. Н. Имена // Мифы народов мира: энциклопедия. - М., 1980. - Т. 2. - 1147 с.
23. Топоров, В. Н. К проблеме «повторов» и их «уровнях» в поэзии Баратынского // Язык. Личность. Текст. Сборник статей в честь Т. М. Николаевой. - М.: Языки славянских культур, 2005. - 976 с.
24. Тынянов, Ю. Н. Пушкин. - Public Domain, 1935—1943. - URL: <https://unotices.com/book.php?id=255325&page=6> (дата обращения: 03.11.2021).
25. Davydov, S. The Sound and Theme in the Prose of A.S. Pushkin: A Logo-semantic Study of Paronomasia. Slavic and East European Journal. - Vol. 27, - № 1 - (1983). - URL: [https://community.middlebury.edu/~sdavydov/The%20Sound%20and%20Theme%20in%20the%20Prose%20of%20A.S.Pushkin%20A%20Logo-Semantic%20Study%20of%20Paronomasia,%20in%20Slavic%20and%20East%20European%20Journal,%20vol.%2027,%20No.%201%20\(1983\),%201-18.pdf](https://community.middlebury.edu/~sdavydov/The%20Sound%20and%20Theme%20in%20the%20Prose%20of%20A.S.Pushkin%20A%20Logo-Semantic%20Study%20of%20Paronomasia,%20in%20Slavic%20and%20East%20European%20Journal,%20vol.%2027,%20No.%201%20(1983),%201-18.pdf) (дата обращения: 03.11.2021).

## **THE ANAGRAMS IN PUSHKIN'S ESSAY «I TY TUT BYL...» («AND YOU WERE HERE...»)**

© 2021 V.I. Pimonov, S.M. Gracheva

*Vladimir I. Pimonov, Ph.D in Philology, professor emeritus (Denmark)*

*GITR Film & Television School*

*E-mail: ivpet65@mail.ru*

*Svetlana M. Gracheva, psychologist, independent researcher*

*E-mail: svetlanagra@list.ru*

*Copenhagen, Denmark*

Object of the essay: Pushkin's essay «I ty tut byl...» (1835) («And you were here...»). Subject of the essay: the semantic function of anagrams. Purpose of the research: finding the anagrams conveying the hidden meaning of the text. Results: the author argues that the letter-sound pattern of the essay contains the anagrams of Pushkin's name and nicknames. Field of application: literary criticism. Conclusion: anagrammatic structures encrypt the meaning of the text. The theme of the riddle is a central part of the hidden semantic content of the essay. The answer to the riddle – the name of the poet himself – is encoded in the anagrams.

*Key words:* Pushkin, anagram, alliteration, repetition, sound, letter, riddle, theme. The author is indebted to Oleg B. Zaslavsky, V. I. Suprun, N. I. Troitsky and Dan F. Whitman for stimulating discussion and helpful advice

DOI: 10.37313/2413-9645-2021-23-80-91-97

1. Annenkov, P. V. *Materialy dlja biografii A. S. Pushkina*. - M.: Terra, 2007. – 464 c.
2. Brik, O. *Zvukovye povtory (analiz zvukovoj struktury stiha) // Sborniki po teorii pojeticheskogo jazyka*. - Vypusk 2. - Pg., 1917. – 173 s.
3. Bodrova, A. *Iz razyskanij vokrug pushkinskogo «Akvilona» // Pushkinskie chtenija v Tartu 5: Pushkinskaja jepoha i russkij literaturnyj kanon: K 85-letiju Larisy Il'inichny Vol'pert*. - V 2 ch. - Ch. 1. - Tartu University Pre., 2012. – URL: <https://publications.hse.ru/chapters/99771148> (data obrashcheniya: 03.11.2021).
4. Brjusov, V. Ja. *Zvukopis' Pushkina // Pechat' i revoljucija, 1923*. - Kn. 2. – URL: [http://dugward.ru/library/brusov/brusov\\_zvukopis.html](http://dugward.ru/library/brusov/brusov_zvukopis.html) (data obrashcheniya: 03.11.2021).
5. Virolajnen, M. N. *Pushkinskaja jenciklopedija. Proizvedenija*. - Vyp. 2. E-K. (Vestnik Evropy, 1814. - Ch. 76, № 13. S podpis'ju: «Aleksandr N.k.sh.p.»). – 600 s.
6. Vygodskij, D. *Iz jevfonicheskij nabljudenij («Bahchisarajskij fontan») // Pushkinskij sbornik pamjati prof. S.A. Vengerova*. - Moskva-Petrograd, 1922. – 404 s.
7. Gerbstman, A. *Zvukopis' Pushkina // Voprosy literatury*. - 1964. - № 5. – 241 s.
8. Davydov, S. *Pushkinskie sharady // «On vidit Novgorod Velikoj»: Materialy VII Mezhdunarodnoj pushkinskoj konferencii «Pushkin i mirovaja kul'tura»*. - Spb. – Novgorod, 31 maja – 4 ijunja 2004 / Nauch. Red. S.A. Fomichev, O.Je. Karpeeva. [B.m. i g.] – 356 s.
9. Davydov, S. *Zvukovoe hozjajstvo Pushkina (poezija i proza)*. - Stanford Slavic Studies. - Vol. 5. Russian Literature and the West. A Tribute for David M. Bethea. Part I. – Stanford, 2008. – URL: <http://lib.pushkinskijdom.ru/LinkClick.aspx?fileticket=dbwVjzAjTwE%3D&tabid=10358> (data obrashcheniya: 03.11.2021).
10. Dmitrieva, N. L. «I ty tut byl...» (1835?) // *Pushkinskaja jenciklopedija. Proizvedenija*. - Vypusk 2. E-K. - Sankt Peterburg, 2012. (kommentarij D.P. Jakubovicha). – 600 s.
11. Ivanov, Vjach. *K probleme zvukoobraza u Pushkina // Pushkin v russkoj filosofskoj kritike: konec XIX – pervaja polovina XX veka* - M.: Kniga, 1990. – 528 s.
12. *Literaturnaja jenciklopedija. Kom. Akad.; Sekcija lit., iskusstva i jaz.; Red. kolegija: Lebedev-Poljanskij P. I., Lunacharskij A. V., Nusinov I. M., Pereverzev V. F., Skrypnik I. A.; Otv. red. Friche V. M.; Otv. sekretar' Beskin O. M.* – [M.]: Izd-vo Kom. Akad., 1930. – 768 stb. – URL: <https://slovar.cc/lit/enc/2140381.html> (data obrashcheniya: 03.11.2021).
13. *Pushkin, A. S. Licejskie stihotvorenija 1813-1817*. - S-Peterburg: Nauka, 1999. – 840 s.
14. *Pushkin, A. S. Polnoe sobranie sochinenij. T. 13*. – M.; L.: Izd-vo AN SSSR, 1937. – 652 s.
15. *Pushkin A. S. Na kartinki k «Evgeniju Oneginu» v «Nevskom al'manahe» // Pushkin A. S. Polnoe sobranie sochinenij: V 16 t.* – M.-L.: Izd-vo AN SSSR, 1937–1959. T. 3, kn. 1. *Stihotvorenija, 1826–1836. Skazki*. – 1948. – URL: [https://rvb.ru/pushkin/01text/01versus/05misc23\\_36/1829/0713.htm](https://rvb.ru/pushkin/01text/01versus/05misc23_36/1829/0713.htm) (data obrashcheniya: 03.11.2021).
16. *Pushkin, A. S. Pis'ma. Tom 10*. - L.: Nauka, 1979. – 712 s.

17. Rozen, E. F. Iz stat'i «Ssylka na mertvyh» // Pushkin v vospominanijah sovremennikov. — 3-e izd., dop. — SPb.: Akademicheskij proekt, 1998. — T. 1—2. T. 2. — 1998. — 593 s.
18. Ronen, O. «M/Zh» Ob oglasenii «Kapitanskoj dochki». - «Zvezda». - 2004. - №7. - URL: <https://zvezdaspb.ru/index.php?page=8&nput=129> (data obrashcheniya: 03.11.2021).
19. Semenov, A. V. Jetimologicheskij slovar' russkogo jazyka. - M.: Junves, 2003. — 704 s.
20. Sossjur, F. Anagrammy // Trudy po jazykoznaniju. — M.: Progress, 1977. — 696 s.
21. Suprun, V. I. Pushkinskij autografonim // Voprosy onomastiki. — 2008. - № 6. — URL: [https://elar.urfu.ru/bitstream/10995/81203/1/vopon\\_2008\\_2\\_012.pdf](https://elar.urfu.ru/bitstream/10995/81203/1/vopon_2008_2_012.pdf) (data obrashcheniya: 03.11.2021).
22. Toporov, V. N. Imena // Mify narodov mira: jenciklopedija. — M., 1980. — T. 2. — 1147 s.
23. Toporov, V. N. K probleme «povtorov» i ih «urovnjah» v poezii Baratynskogo // Jazyk. Lichnost'. Tekst. Sbornik statej v chest' T. M. Nikolaevoj. - M.: Jazyki slavjanskih kul'tur, 2005. — 976 s.
24. Tynjanov, Ju. N. Pushkin. — Public Domain, 1935–1943. — URL: <https://unotices.com/book.php?id=255325&page=6> (data obrashcheniya: 03.11.2021).
25. Davydov, S. The Sound and Theme in the Prose of A.S. Pushkin: A Logo-semantic Study of Paronomasia. Slavic and East European Journal. - Vol. 27, - № 1 - (1983). — URL: [https://community.middlebury.edu/~sdavydov/The%20Sound%20and%20Theme%20in%20the%20Prose%20of%20A.S.Pushkin%20A%20Logo-Semantic%20Study%20of%20Paronomasia,%20in%20Slavic%20and%20East%20European%20Journal,%20vol.%2027,%20No.%201%20\(1983\),%201-18.pdf](https://community.middlebury.edu/~sdavydov/The%20Sound%20and%20Theme%20in%20the%20Prose%20of%20A.S.Pushkin%20A%20Logo-Semantic%20Study%20of%20Paronomasia,%20in%20Slavic%20and%20East%20European%20Journal,%20vol.%2027,%20No.%201%20(1983),%201-18.pdf) (data obrashcheniya: 03.11.2021).